

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών (3. Saṃyutta Nikāya)

2. Το βιβλίο περί της αιτιότητας (2. Nidānavaggo)

10. Συνδεδεμένες ομιλίες με μοναχούς (10. Bhikkhusaṃyuttaṃ)

[SN 21.1-12, PTS 2.273-2.286]



PaliVerse

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών

2. Το βιβλίο περί της αιτιότητας

10. Συνδεδεμένες ομιλίες με μοναχούς

1. Η ομιλία για τον Κολίτα

235. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκεί ο σεβάσμιος Μαχαμογκαλλάνα απευθύνθηκε στους μοναχούς - «Φίλοι μοναχοί». «Φίλε», απάντησαν εκείνοι οι μοναχοί στον σεβάσμιο Μαχαμογκαλλάνα.

Ο σεβάσμιος Μαχαμογκαλλάνα είπε αυτό - «Εδώ σε μένα, φίλοι, που είχα μεταβεί σε ιδιωτικό χώρο και ήμουν σε απομόνωση, εγέρθηκε αυτός ο αναλογισμός στο νου: "Ευγενής σιωπή, ευγενής σιωπή", λέγεται. Ποια άραγε είναι η ευγενής σιωπή; Σε μένα, φίλοι, ήρθε αυτή η σκέψη: "Εδώ ένας μοναχός, με τον κατευνασμό του λογισμού και του συλλογισμού, έχοντας επιτύχει τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση, που χαρακτηρίζεται από εσωτερική ηρεμία και ενότητα του νου, χωρίς λογισμό και συλλογισμό, με αγαλλίαση και ευτυχία που γεννιούνται από την αυτοσυγκέντρωση, διαμένει. Αυτή ονομάζεται ευγενής σιωπή". Έτσι εγώ πράγματι, φίλοι, με τον κατευνασμό του λογισμού και του συλλογισμού, έχοντας επιτύχει τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση, που χαρακτηρίζεται από εσωτερική ηρεμία και ενότητα του νου, χωρίς λογισμό και συλλογισμό, με αγαλλίαση και ευτυχία που γεννιούνται από την αυτοσυγκέντρωση, διέμενα. Σε μένα, φίλοι, ενώ διέμενα με αυτή τη διαμονή, αντιλήψεις και προσοχή συνοδευόμενες από λογισμό συνέβαιναν».

«Τότε, φίλοι, ο Ευλογημένος με πλησίασε με υπερφυσική δύναμη και είπε αυτό: "Μογκαλλάνα, Μογκαλλάνα, μην, βραχμάνε, αμελείς την ευγενή σιωπή, σταθεροποίησε τη συνείδηση στην ευγενή σιωπή, κάνε τη συνείδηση ενωμένη στην ευγενή σιωπή, συγκέντρωσε τη συνείδηση στην ευγενή σιωπή". Έτσι εγώ πράγματι, φίλοι, αργότερα, με τον κατευνασμό του λογισμού και του συλλογισμού, έχοντας επιτύχει τη δεύτερη διαλογιστική έκσταση, που χαρακτηρίζεται από εσωτερική ηρεμία και ενότητα του νου, χωρίς λογισμό και συλλογισμό, με αγαλλίαση και ευτυχία που γεννιούνται από την αυτοσυγκέντρωση, διαμένω. Αυτό λοιπόν, φίλοι, κάποιος μιλώντας σωστά θα έλεγε: "Ένας μαθητής που βοηθήθηκε από τον Διδάσκαλο έφτασε σε μεγάλη άμεση γνώση", για εμένα ακριβώς αυτό κάποιος μιλώντας σωστά θα έλεγε: "Ένας μαθητής που βοηθήθηκε από τον Διδάσκαλο έφτασε σε μεγάλη άμεση γνώση"». Πρώτο.

2. Η ομιλία για τον Ουπατίσσα

236. Διέμενε στη Σαβάτθι. Εκεί ο σεβάσμιος Σαριπούττα απευθύνθηκε στους μοναχούς - «Φίλοι μοναχοί». «Φίλε», απάντησαν εκείνοι οι μοναχοί στον σεβάσμιο Σαριπούττα. Ο σεβάσμιος Σαριπούττα είπε αυτό -

«Εδώ σε μένα, φίλοι, που είχα μεταβεί σε ιδιωτικό χώρο και ήμουν σε απομόνωση, εγέρθηκε αυτός ο αναλογισμός στο νου: "Υπάρχει άραγε κάτι στον κόσμο, από τη μεταβολή και την αλλαγή του οποίου θα εγείρονταν σε μένα λύπη, θρήνος, πόνος, δυσαρέσκεια και άγχος;" Σε μένα, φίλε, ήρθε αυτή η σκέψη: "Δεν υπάρχει κάτι στον κόσμο, από τη μεταβολή και την αλλαγή του οποίου θα εγείρονταν σε μένα λύπη, θρήνος, πόνος, δυσαρέσκεια και άγχος"».

Όταν αυτό ειπώθηκε, ο σεβάσμιος Άναντα είπε στον σεβάσμιο Σαριπούττα: «Ακόμα και από τη μεταβολή και την αλλαγή του Διδασκάλου, φίλε Σαριπούττα, δεν θα εγείρονταν σε σένα λύπη, θρήνος, πόνος, δυσαρέσκεια και άγχος;» «Ακόμα και από τη μεταβολή και την αλλαγή του Διδασκάλου, φίλε, δεν θα εγείρονταν σε μένα λύπη, θρήνος, πόνος, δυσαρέσκεια και άγχος, αλλά θα σκεφτόμουν έτσι: "Αλίμονο, πράγματι, αγαπητέ, ο Διδάσκαλος έχει εξαφανιστεί, αυτός με τη μεγάλη υπερφυσική δύναμη και τη μεγάλη επιρροή. Αν πράγματι ο Ευλογημένος παρέμενε για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, αυτό θα ήταν για την ευημερία του πλήθους, για την ευτυχία του πλήθους, από συμπόνια για τον κόσμο, για το όφελος, την ευημερία και την ευτυχία θεών και ανθρώπων"». Διότι πράγματι στον σεβάσμιο Σαριπούττα για πολύ καιρό οι υπολανθάνουσες τάσεις για ταύτιση με το εγώ, για ταύτιση με το δικό μου και για αλαζονεία έχουν πλήρως εκριζωθεί. Για αυτό το λόγο στον σεβάσμιο Σαριπούττα ακόμα και από τη μεταβολή και την αλλαγή του Διδασκάλου δεν θα εγείρονταν λύπη, θρήνος, πόνος, δυσαρέσκεια και άγχος». Δεύτερο.

3. Η ομιλία για τον Γκάτα

237. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Εκείνη την περίοδο ο σεβάσμιος Σαριπούττα και ο σεβάσμιος Μαχαμογκαλλάνα διέμεναν στη Ρατζάγκαχα, στο Άλσος των Μπαμπού, στο καταφύγιο σίτισης σκιούρων, στο ίδιο κατάλυμα. Τότε ο σεβάσμιος Σαριπούττα, την απογευματινή περίοδο της ημέρας, αφού βγήκε από την απομόνωση, πλησίασε τον σεβάσμιο Μαχαμογκαλλάνα· αφού πλησίασε, χαιρέτησε τον σεβάσμιο Μαχαμογκαλλάνα. Αφού ολοκλήρωσε την ευγενική και αξιοσημείωτη συζήτηση, κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο σεβάσμιος Σαριπούττα είπε στον σεβάσμιο Μαχαμογκαλλάνα:

«Οι ικανότητές σου, φίλε Μογκαλλάνα, είναι γαλήνιες· το χρώμα του προσώπου σου είναι αγνό και λαμπερό· σίγουρα σήμερα ο σεβάσμιος Μαχαμογκαλλάνα έζησε με γαλήνια διαμονή». «Με χονδροειδή διαμονή, φίλε, έζησα σήμερα. Αλλά είχα μια συζήτηση για τη Διδασκαλία». «Με ποιον όμως είχε ο σεβάσμιος Μαχαμογκαλλάνα συζήτηση για τη Διδασκαλία;» «Με τον Ευλογημένο, φίλε, είχα συζήτηση για τη Διδασκαλία». «Μακριά όμως, φίλε, είναι τώρα ο Ευλογημένος που διαμένει στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Άραγε ο σεβάσμιος Μαχαμογκαλλάνα πλησίασε τον Ευλογημένο με υπερφυσική δύναμη· ή ο Ευλογημένος πλησίασε τον σεβάσμιο Μαχαμογκαλλάνα με υπερφυσική δύναμη;» «Δεν πλησίασα εγώ, φίλε, τον Ευλογημένο με υπερφυσική δύναμη· ούτε με πλησίασε ο Ευλογημένος με υπερφυσική δύναμη. Αλλά όσο μακριά ήταν ο Ευλογημένος, τόσο εξαγνίστηκε ο θεός οφθαλμός μου και το θείο στοιχείο της ακοής. Και στον Ευλογημένο, όσο μακριά ήμουν εγώ, τόσο εξαγνίστηκε ο θεός οφθαλμός και το θείο στοιχείο της ακοής». «Πώς λοιπόν είχε ο σεβάσμιος Μαχαμογκαλλάνα συζήτηση για τη Διδασκαλία με τον Ευλογημένο;»

«Εδώ εγώ, φίλε, είπα στον Ευλογημένο: "Αυτός που καταβάλλει έντονη ενεργητικότητα, αυτός που καταβάλλει έντονη ενεργητικότητα, σεβάσμιε κύριε, λέγεται. Σε ποιο βαθμό άραγε, σεβάσμιε κύριε, κάποιος καταβάλλει έντονη ενεργητικότητα;" Όταν αυτό ειπώθηκε, φίλε, ο Ευλογημένος μου είπε αυτό: "Εδώ, Μογκαλλάνα, ένας μοναχός διαμένει καταβάλλοντας έντονη ενεργητικότητα - ας απομείνει μόνο δέρμα και τένοντες και οστά, ας ξεραθεί στο σώμα η σάρκα και το αίμα, αυτό που πρέπει να επιτευχθεί με ανδρική δύναμη, με ανδρική ενεργητικότητα, με ανδρική προσπάθεια, χωρίς να το επιτύχω δεν θα υπάρξει σταμάτημα της ενεργητικότητας. Έτσι λοιπόν, Μογκαλλάνα, κάποιος καταβάλλει έντονη ενεργητικότητα". Έτσι λοιπόν, φίλε, είχα συζήτηση για τη Διδασκαλία με τον Ευλογημένο».

«Όπως, φίλε, σε σύγκριση με τα Ιμαλάια, τον βασιλιά των βουνών, ένα μικρό πέτρινο χαλίκι είναι μόνο για σκοπό σύγκρισης· ακριβώς με τον ίδιο τρόπο εμείς σε σύγκριση με τον σεβάσμιο Μαχαμογκαλλάνα είμαστε μόνο για σκοπό σύγκρισης. Ο σεβάσμιος Μαχαμογκαλλάνα πράγματι έχει μεγάλη υπερφυσική δύναμη και μεγάλη επιρροή· αν επιθυμεί θα μπορούσε να παραμείνει για έναν κοσμικό κύκλο».

«Όπως, φίλε, σε σύγκριση με ένα μεγάλο δοχείο αλατιού, ένα μικρό κρύσταλλο αλατιού είναι μόνο για σκοπό σύγκρισης· ακριβώς με τον ίδιο τρόπο εμείς σε σύγκριση με τον σεβάσμιο Σαριπούττα είμαστε μόνο για σκοπό σύγκρισης. Ο σεβάσμιος Σαριπούττα πράγματι έχει επαινεθεί, εγκωμιαστεί και εξυμνηθεί από τον Ευλογημένο με πολλούς τρόπους -

«Όπως ο Σαριπούττα στη σοφία, στην ηθική και στη γαλήνη·
ακόμη και ένας μοναχός που έχει υπερβεί, αυτό θα ήταν το ανώτατο».

Έτσι αυτοί οι δύο μεγάλοι ελέφαντες εξέφρασαν αμοιβαίες ευχαριστίες για τα καλά ειπωμένα, τα καλά εκφρασμένα λόγια του ενός προς τον άλλον. Τρίτη.

4. Η ομιλία για τον Νάβα

238. Διέμενε στη Σαβάτθι. Εκείνη την περίοδο κάποιος νέος μοναχός, μετά το γεύμα, έχοντας επιστρέψει από τη συλλογή τροφής, αφού μπήκε στο μοναστήρι, ζούσε άνετα, σιωπηλός, διστακτικός, δεν προσέφερε υπηρεσία στους μοναχούς κατά την περίοδο κατασκευής χιτώνων. Τότε αρκετοί μοναχοί πήγαν εκεί όπου ήταν ο Ευλογημένος· αφού πλησίασαν, απέδωσαν σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισαν στο πλάι. Καθισμένοι στο πλάι, εκείνοι οι μοναχοί είπαν στον Ευλογημένο: «Εδώ, σεβάσμιε κύριε, κάποιος νέος μοναχός, μετά το γεύμα, έχοντας επιστρέψει από τη συλλογή τροφής, αφού μπήκε στο μοναστήρι, ζει άνετα, σιωπηλός, διστακτικός, δεν προσφέρει υπηρεσία στους μοναχούς κατά την περίοδο κατασκευής χιτώνων».

Τότε ο Ευλογημένος απευθύνθηκε σε κάποιον μοναχό: «Έλα εσύ, μοναχέ, εκ μέρους μου απευθύνσου σε εκείνον τον μοναχό: 'Ο Διδάσκαλος σε καλεί, φίλε'». «Ναι, σεβάσμιε κύριε», απάντησε εκείνος ο μοναχός στον Ευλογημένο και πήγε εκεί όπου ήταν εκείνος ο μοναχός· αφού πλησίασε, είπε σε εκείνον τον μοναχό: «Ο Διδάσκαλος σε καλεί, φίλε». «Ναι, φίλε», απάντησε εκείνος ο μοναχός σε εκείνον τον μοναχό και πήγε εκεί όπου ήταν ο Ευλογημένος· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Στον μοναχό που καθόταν στο πλάι, ο Ευλογημένος είπε αυτό: «Είναι αλήθεια λοιπόν ότι εσύ, μοναχέ, μετά το γεύμα, έχοντας επιστρέψει

από τη συλλογή τροφής, αφού μπήκες στο μοναστήρι, ζεις άνετα, σιωπηλός, διστακτικός, δεν προσφέρεις υπηρεσία στους μοναχούς κατά την περίοδο κατασκευής χιτώνων;» «Κι εγώ, σεβάσμιε κύριε, κάνω τη δική μου λειτουργία».

Τότε ο Ευλογημένος, αφού αντιλήφθηκε με τον νου του τον αναλογισμό του νου εκείνου του μοναχού, απευθύνθηκε στους μοναχούς - «Μην παραπονείστε, μοναχοί, για αυτόν τον μοναχό. Αυτός, μοναχοί, ο μοναχός αποκτά κατά βούληση, αποκτά χωρίς δυσκολία, αποκτά χωρίς κόπο τις τέσσερις διαλογιστικές εκστάσεις σχετικές με τον ανώτερο νου, που αποτελούν ευχάριστη διαμονή στην παρούσα ζωή· για τον σκοπό που οι γιοι καλών οικογενειών σωστά αναχωρούν από την οικογενειακή ζωή στην άστεγη ζωή, αυτό το ανυπέρβλητο - τον τελικό στόχο της άγιας ζωής, έχοντας ο ίδιος κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, διαμένει».

Αυτά είπε ο Ευλογημένος. Αφού είπε αυτά, ο Καλότυχος, ο Διδάσκαλος, είπε επιπλέον αυτό:

«Αυτό δεν επιτυγχάνεται με χαλαρή προσπάθεια, αυτό δεν επιτυγχάνεται με λίγη δύναμη·
το Νιμπάνα πρέπει να επιτευχθεί, η απελευθέρωση από όλο τον υπαρξιακό πόνο.

Και αυτός ο νεαρός μοναχός, αυτός ο άριστος άνθρωπος·
φέρει το τελευταίο σώμα, έχοντας νικήσει τον Μάρα μαζί με τον στρατό του». Τέταρτο.

5. Η ομιλία για τον Σουτζάτα

239. Διέμενε στη Σαβάτθι. Τότε ο σεβάσμιος Σουτζάτα πλησίασε τον Ευλογημένο. Ο Ευλογημένος είδε τον σεβάσμιο Σουτζάτα να έρχεται από μακριά. Αφού τους είδε, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Αυτός ο γιος καλής οικογένειας, μοναχοί, λάμπει και με τα δύο - και επειδή είναι όμορφος, ευπαρουσίαστος, χαριτωμένος, προικισμένος με υπέρτατη ομορφιά και λάμψη, και επειδή για τον σκοπό που οι γιοι καλών οικογενειών σωστά αναχωρούν από την οικογενειακή ζωή στην άστεγη ζωή, αυτό το ανυπέρβλητο - τον τελικό στόχο της άγιας ζωής, έχοντας ο ίδιος κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, διαμένει». Αυτά είπε ο Ευλογημένος... κ.λπ... ο Διδάσκαλος:

«Λάμπει πράγματι αυτός ο μοναχός, με ευθύ νου·
αποσυνδεδεμένος, αποδεσμευμένος, μέσω της μη προσκόλλησης
κατασβεσμένος·
φέρει το τελευταίο σώμα, έχοντας νικήσει τον Μάρα μαζί με τον στρατό του». Πέμπτο.

6. Η ομιλία για τον Λακουντακαμπαντίγια

240. Διέμενε στη Σαβάτθι. Τότε ο σεβάσμιος Λακουντακαμπαντίγια πλησίασε τον Ευλογημένο. Ο Ευλογημένος είδε τον σεβάσμιο Λακουντακαμπαντίγια να έρχεται από μακριά. Αφού τους είδε, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Βλέπετε, μοναχοί, αυτόν τον μοναχό που έρχεται, άσχημο, δυσάρεστο στη θέα, κοντό, περιφρονημένο από τους μοναχούς;» «Ναι, σεβάσμιε κύριε». «Αυτός, μοναχοί, ο μοναχός έχει μεγάλη

υπερφυσική δύναμη και μεγάλη επιρροή, και δεν υπάρχει εκείνη η διαλογιστική επίτευξη που να είναι εύκολο να βρεθεί, την οποία εκείνος ο μοναχός να μην έχει επιτύχει προηγουμένως. Για τον σκοπό που οι γιοι καλών οικογενειών σωστά αναχωρούν από την οικογενειακή ζωή στην άστεγη ζωή, αυτό το ανυπέρβλητο - τον τελικό στόχο της άγιας ζωής, έχοντας ο ίδιος κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, διαμένει». Αυτά είπε ο Ευλογημένος... κ.λπ... ο Διδάσκαλος:

«Χήνες, γερανοί και παγώνια, ελέφαντες, αντιλόπες και ελάφια· όλα φοβούνται το λιοντάρι, δεν υπάρχει ισότητα στο σώμα.

Ακριβώς με τον ίδιο τρόπο μεταξύ των ανθρώπων, ακόμη κι αν κάποιος είναι νέος αλλά σοφός· αυτός πράγματι εκεί είναι μεγάλος, όχι ο αδαής με μεγάλο σώμα». Έκτο.

7. Η ομιλία για τον Βισάκχα

241. Έτσι έχω ακούσει - Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Βεσάλι, στο Μεγάλο Δάσος, στην Αίθουσα με το Αετωματικό Στέγαστρο. Εκείνη την περίοδο ο σεβάσμιος Βισάκχα, γιος του Παντσάλα, στην αίθουσα συνάθροισης δίδασκε, παρακινούσε, ενθάρρυνε και ευχαριστούσε τους μοναχούς με μια ομιλία για το Ντάμμα, με ευγενική ομιλία, ευχερή, χωρίς τραύλισμα, ικανή να εξηγεί το νόημα, περιεκτική, ανεξάρτητη.

Τότε ο Ευλογημένος, την απογευματινή περίοδο της ημέρας, αφού βγήκε από την απομόνωση, πήγε στην αίθουσα συνάθροισης· αφού έφτασε, κάθισε στο προετοιμασμένο κάθισμα. Αφού κάθισε, ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Ποιος άραγε, μοναχοί, στην αίθουσα συνάθροισης διδάσκει, παρακινεί, ενθαρρύνει και ευχαριστεί τους μοναχούς με μια ομιλία για το Ντάμμα, με ευγενική ομιλία, ευχερή, χωρίς τραύλισμα, ικανή να εξηγεί το νόημα, περιεκτική, ανεξάρτητη;» «Ο σεβάσμιος, σεβάσμιε κύριε, Βισάκχα, γιος του Παντσάλα, στην αίθουσα συνάθροισης διδάσκει, παρακινεί, ενθαρρύνει και ευχαριστεί τους μοναχούς με μια ομιλία για το Ντάμμα, με ευγενική ομιλία, ευχερή, χωρίς τραύλισμα, ικανή να εξηγεί το νόημα, περιεκτική, ανεξάρτητη».

Τότε ο Ευλογημένος απευθύνθηκε στον σεβάσμιο Βισάκχα, γιο του Παντσάλα: «Καλώς, καλώς, Βισάκχα, καλώς πράγματι εσύ, Βισάκχα, διδάσκεις τους μοναχούς με μια ομιλία για το Ντάμμα... κ.λπ... ικανή να εξηγεί το νόημα, περιεκτική, ανεξάρτητη».

Αυτά είπε ο Ευλογημένος. Αφού είπε αυτά, ο Καλότυχος, ο Διδάσκαλος, είπε επιπλέον αυτό:

«Αυτόν που δεν μιλά δεν τον γνωρίζουν, τον σοφό ανάμεσα στους αδαείς· αλλά αυτόν που μιλά τον γνωρίζουν, αυτόν που διδάσκει την αθάνατη κατάσταση.

Ας μιλά, ας φωτίζει τη Διδασκαλία, ας υψώνει τη σημαία των σοφών· οι σοφοί έχουν σημαία τα καλά λόγια, διότι η Διδασκαλία είναι η σημαία των σοφών». Έβδομη.

8. Η ομιλία για τον Νάντα

242. Διέμενε στη Σαβάτθι. Τότε ο σεβάσμιος Νάντα, ο γιος της θείας του Ευλογημένου, αφού φόρεσε χιτώνες σιδερωμένους και από τις δύο πλευρές, αφού έβαψε τα μάτια του με κολλύριο, αφού πήρε ένα γυαλιστερό κύπελλο, πλησίασε τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Στον σεβάσμιο Νάντα που καθόταν στο πλάι, ο Ευλογημένος είπε αυτό: «Αυτό, Νάντα, δεν είναι πρόπον για έναν γιο καλής οικογένειας που με πίστη εγκατέλειψε την οικογενειακή ζωή για την άστεγη ζωή, το να φοράς χιτώνες σιδερωμένους και από τις δύο πλευρές, και να βάφεις τα μάτια σου με κολλύριο, και να κρατάς γυαλιστερό κύπελλο. Αυτό, Νάντα, είναι πρόπον για έναν γιο καλής οικογένειας που με πίστη εγκατέλειψε την οικογενειακή ζωή για την άστεγη ζωή, το να είσαι δασόβιος, και καταναλωτής προσφερόμενης τροφής, και να φοράς χιτώνες από κουρέλια, και να ζεις χωρίς προσκόλληση στις ηδονές». Αυτά είπε ο Ευλογημένος... κ.λπ... ο Διδάσκαλος:

«Πότε θα έβλεπα τον Νάντα, δασόβιο, φορώντας χιτώνες από κουρέλια, να συντηρείται με τροφή από αγνώστους, χωρίς προσκόλληση στις ηδονές».

Τότε ο σεβάσμιος Νάντα, αργότερα, έζησε δασόβιος και καταναλωτής προσφερόμενης τροφής και φορώντας χιτώνες από κουρέλια και χωρίς προσκόλληση στις ηδονές. Όγδοη.

9. Η ομιλία για τον Τίσσα

243. Διέμενε στη Σαβάτθι. Τότε ο σεβάσμιος Τίσσα, ο γιος της θείας του Ευλογημένου, πλησίασε τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι, δυστυχισμένος και καταθλιμμένος, χύνοντας δάκρυα. Τότε ο Ευλογημένος είπε στον σεβάσμιο Τίσσα: «Γιατί λοιπόν εσύ, Τίσσα, κάθεσαι στο πλάι δυστυχισμένος και καταθλιμμένος, χύνοντας δάκρυα;» «Διότι, σεβάσμιε κύριε, οι μοναχοί με κατακεραύνωσαν από παντού με λεκτικά κεντρίσματα». «Διότι εσύ, Τίσσα, είσαι αυτός που μιλάει αλλά δεν είσαι ανεκτικός στα λόγια· αυτό, Τίσσα, δεν είναι πρόπον για έναν γιο καλής οικογένειας που με πίστη εγκατέλειψε την οικογενειακή ζωή για την άστεγη ζωή, το να είσαι αυτός που μιλάει αλλά να μην είσαι ανεκτικός στα λόγια. Αυτό, Τίσσα, είναι πρόπον για έναν γιο καλής οικογένειας που με πίστη εγκατέλειψε την οικογενειακή ζωή για την άστεγη ζωή - το να είσαι αυτός που μιλάει και να είσαι ανεκτικός στα λόγια».

Αυτά είπε ο Ευλογημένος. Αφού είπε αυτά, ο Καλότυχος, ο Διδάσκαλος, είπε επιπλέον αυτό:

«Γιατί οργίζεσαι; Μην οργίζεσαι, η μη-οργή, Τίσσα, είναι άριστη για σένα· διότι για την απομάκρυνση της οργής, της αλαζονείας και της περιφρόνησης, Τίσσα, ασκείται η άγια ζωή». Ένατη.

10. Η ομιλία για αυτόν που ονομάζεται πρεσβύτερος

244. Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στο Ρατζάγκαχα, στο Άλσος των Μπαμπού, στο καταφύγιο σίτισης σκιούρων. Εκείνη την περίοδο κάποιος μοναχός ονόματι Θέρα ζούσε μόνος και επαινούσε τη μοναχική ζωή. Αυτός μόνος εισερχόταν στο χωριό για προσφερόμενη τροφή, μόνος επέστρεφε, μόνος καθόταν σε απόκρυφο μέρος, μόνος καθόριζε το μονοπάτι περιπάτου. Τότε αρκετοί μοναχοί πήγαν εκεί όπου ήταν ο Ευλογημένος· αφού πλησίασαν, απέδωσαν σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισαν στο

πλάι. Καθισμένοι στο πλάι, εκείνοι οι μοναχοί είπαν στον Ευλογημένο: «Εδώ, σεβάσμιε κύριε, κάποιος μοναχός ονόματι Θέρα ζει μόνος και επαινεί τη μοναχική ζωή».

Τότε ο Ευλογημένος απευθύνθηκε σε κάποιον μοναχό: «Έλα εσύ, μοναχέ, εκ μέρους μου απευθύνσου στον μοναχό Θέρα: 'Ο Διδάσκαλος σε καλεί, φίλε Θέρα'». «Ναι, σεβάσμιε κύριε», απάντησε εκείνος ο μοναχός στον Ευλογημένο και πήγε εκεί όπου ήταν ο σεβάσμιος Θέρα· αφού πλησίασε, είπε στον σεβάσμιο Θέρα: «Ο Διδάσκαλος σε καλεί, φίλε Θέρα». «Ναι, φίλε», απάντησε ο σεβάσμιος Θέρα σε εκείνον τον μοναχό και πήγε εκεί όπου ήταν ο Ευλογημένος· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Στον σεβάσμιο Θέρα που καθόταν στο πλάι, ο Ευλογημένος είπε αυτό: «Είναι αλήθεια λοιπόν ότι εσύ, Θέρα, ζεις μόνος και επαινείς τη μοναχική ζωή;» «Ναι, σεβάσμιε κύριε». «Πώς όμως εσύ, Θέρα, ζεις μόνος και επαινείς τη μοναχική ζωή;» «Εδώ εγώ, σεβάσμιε κύριε, μόνος εισέρχομαι στο χωριό για προσφερόμενη τροφή, μόνος επιστρέφω, μόνος κάθομαι σε απόκρυφο μέρος, μόνος καθορίζω το μονοπάτι περιπάτου. Έτσι λοιπόν εγώ, σεβάσμιε κύριε, ζω μόνος και επαινώ τη μοναχική ζωή».

«Υπάρχει αυτή, Θέρα, η μοναχική ζωή, δεν λέω ότι δεν υπάρχει. Αλλά, Θέρα, άκουσε πώς η μοναχική ζωή γίνεται πλήρης αναλυτικά, πρόσεχε καλά· θα μιλήσω». «Ναι, σεβάσμιε κύριε»... κ.λπ... «Και πώς, Θέρα, η μοναχική ζωή γίνεται πλήρης αναλυτικά; Εδώ, Θέρα, ό,τι είναι παρελθόν αυτό έχει εγκαταλειφθεί, ό,τι είναι μέλλον αυτό έχει αποκηρυχθεί, και στις παρούσες αποκτήσεις ατομικής ύπαρξης η θέληση και το πάθος έχουν καλά απομακρυνθεί. Έτσι λοιπόν, Θέρα, η μοναχική ζωή γίνεται πλήρης αναλυτικά».

Αυτά είπε ο Ευλογημένος. Αφού είπε αυτά, ο Καλότυχος, ο Διδάσκαλος, είπε επιπλέον αυτό:

«Τον κυρίαρχο όλων, τον παντογνώστη, τον σοφό,
τον αμόλυντο σε όλα τα φαινόμενα·
αυτόν που εγκατέλειψε τα πάντα, απελευθερωμένο με την εξάλειψη της
επιθυμίας,
αυτόν τον άνθρωπο εγώ τον αποκαλώ μοναχικά διαμένοντα». Δέκατη.

11. Η ομιλία για τον Μαχακαππίνα

245. Διέμενε στη Σαβάτθι. Τότε ο σεβάσμιος Μαχακαππίνα πλησίασε τον Ευλογημένο. Ο Ευλογημένος είδε τον σεβάσμιο Μαχακαππίνα να έρχεται από μακριά. Αφού τους είδε, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Βλέπετε, μοναχοί, αυτόν τον μοναχό που έρχεται, λευκό, λεπτό, με ψηλή μύτη;» «Ναι, σεβάσμιε κύριε». «Αυτός, μοναχοί, ο μοναχός έχει μεγάλη υπερφυσική δύναμη και μεγάλη επιρροή. Και δεν υπάρχει εκείνη η διαλογιστική επίτευξη που να είναι εύκολο να βρεθεί, την οποία εκείνος ο μοναχός να μην έχει επιτύχει προηγουμένως. Για τον σκοπό που οι γιοι καλών οικογενειών σωστά αναχωρούν από την οικογενειακή ζωή στην άστεγη ζωή, αυτό το ανυπέρβλητο - τον τελικό στόχο της άγιας ζωής, έχοντας ο ίδιος κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, διαμένει».

Αυτά είπε ο Ευλογημένος. Αφού είπε αυτά, ο Καλότυχος, ο Διδάσκαλος, είπε επιπλέον αυτό:

«Ο πολεμιστής είναι ο άριστος μεταξύ των ανθρώπων, όσοι υπερηφανεύονται για το σόι τους·

ο τέλειος στην αληθινή γνώση και στη συμπεριφορά, αυτός είναι ο άριστος μεταξύ θεών και ανθρώπων.

Την ημέρα λάμπει ο ήλιος, τη νύχτα φέγγει η σελήνη·

ο οπλισμένος πολεμιστής λάμπει, ο διαλογιστής βραχμάνος λάμπει·

αλλά όλη τη μέρα και τη νύχτα, ο Βούδας λάμπει με τη λαμπρότητά του».

Ενδέκατη.

12. Η ομιλία για τον σύντροφο

246. Διέμενε στη Σαβάτθι. Τότε δύο μοναχοί σύντροφοι, συγκάτοικοι του σεβάσμιου Μαχακαππίνα, πήγαν εκεί όπου ήταν ο Ευλογημένος. Ο Ευλογημένος είδε εκείνους τους μοναχούς να έρχονται από μακριά. Αφού τους είδε, απευθύνθηκε στους μοναχούς: «Βλέπετε, μοναχοί, αυτούς τους μοναχούς συντρόφους να έρχονται, τους συγκατοίκους του Καππίνα;» «Ναι, σεβάσμιε κύριε». «Αυτοί οι μοναχοί έχουν μεγάλη υπερφυσική δύναμη και μεγάλη επιρροή. Και δεν υπάρχει εκείνη η διαλογιστική επίτευξη που να είναι εύκολο να βρεθεί, την οποία εκείνοι οι μοναχοί να μην έχουν επιτύχει προηγουμένως. Για τον σκοπό που οι γιοι καλών οικογενειών σωστά αναχωρούν από την οικογενειακή ζωή στην άστεγη ζωή, αυτό το ανυπέρβλητο - τον τελικό στόχο της άγιας ζωής, έχοντας οι ίδιοι κατανοήσει πλήρως με άμεση γνώση στην παρούσα ζωή, έχοντας επιτύχει, διαμένουν».

Αυτά είπε ο Ευλογημένος. Αφού είπε αυτά, ο Καλότυχος, ο Διδάσκαλος, είπε επιπλέον αυτό:

«Αυτοί οι μοναχοί είναι πράγματι σύντροφοι, για μακρύ χρόνο ενωμένοι· η Άριστη Διδασκαλία τους ενώνει, στη Διδασκαλία που κήρυξε ο Βούδας.

Καλά πειθαρχημένοι από τον Καππίνα, στη Διδασκαλία που κήρυξε ο Ευγενής· φέρουν το τελευταίο σώμα, έχοντας νικήσει τον Μάρα μαζί με τον στρατό του». Δωδέκατη.

Τα συνδεδεμένα με τους μοναχούς ολοκληρώθηκαν.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Κολίτα και Ουπατίσσα, και Γκχάτα επίσης λέγεται·
Νάβα, Σουτζάτα και Μπάντι, Βισάκχα, Νάντα και Τίσσα·
και Θερανάμα και Καππίνα, με τον φίλο - δώδεκα.

Το δεύτερο κεφάλαιο της αιτιότητας.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Αιτιότητα, πλήρης συνειδητοποίηση, στοιχεία, με το χωρίς εντοπίσιμη αρχή, Κασσάπα·

τιμή, Ράχουλα, χαρακτηριστικά, παρομοιώσεις - το κεφάλαιο των μοναχών.

Γι' αυτό λέγεται το δεύτερο.

Τέλος του κειμένου Πάλι των συνδεδεμένων του κεφαλαίου της αιτιότητας.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών. 2. Το βιβλίο περί της αιτιότητας. 10. Συνδεδεμένες ομιλίες με μοναχούς έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org